

Naslov kolegija – Poljske jezične vježbe I I (Diplomski studij)

Nastavnik: **Jolanta Sychowska-Kavedžija** –viši lektor

Naziv studija: Studij poljskog jezika i književnosti

Status kolegija: obvezni

Oblik: vježbe (2 x 2 sata)

ECTS bodovi: 5

Sadržaj: Praktično učenje poljskog jezika na razini C1 prema pravilima certifikacije poljskog jezika. Vježbe poprimaju oblik konverzacije, razvijaju prije svega jezičnu kompetenciju vezanu uz govor. Studenti pripremaju izlaganja i rasprave na zadane teme, kao i teme vezane uz različita područja vezana uz poljsku kulturu i razne sfere društvenog života. Uče prevoditi tekstove koje sadrže specifičnu terminologiju raznih područja, vježbaju tečnost izgovora i spontanost reakcije u složenim komunikacijskim situacijama, uče prepoznavati standardni i govorni jezik te koristiti oba - ovisno o situaciji.

Cilj: Usavršavanje znanja poljskog jezika s posebnim naglaskom na komunikaciju i upotrebu proširenog specifičnog vokabulara.

Studentske obaveze: redovno pohađanje nastave, 2 pismena kolokvija i manje pismene provjere tijekom nastave, redovno obavljanje zadataka - pismenih i usmenih

Ispit : Usmeni i pismeni dio (usmeni dio obuhvaća prezentaciju)

Raspored rada po tjednima:

Svaka od navedenih cjelina sadrži izbor tekstova (znanstvena literatura, popularno znanstveni tekstovi, poljski tisak, televizijske emisije), koji služe kao materija za prevođenje, proširivanje vokabulara, vježbe konsekutivnog prevođenja na hrvatski jezik, upotrebu novo naučenih fraza u razgovoru, debatu i dijalog.

Rad na svakoj od navedenih cjelina traje 2 tjedna .

1. Poljske državne institucije. Terminološke usporedbene vježbe prevođenja.
2. Poljski Ustav i himna –povijest, kulturološke poveznice, jezik i terminologija .
3. Europski Parlament. Terminološke usporedbene vježbe prevođenja.
4. Europska Unija – aktualna pitanja. Dokumenti. prevođenje tekstova.
5. Wieliczka – rudnik i spomenik kulture (tehnička terminologija vezana uz rudnik i pridobivanje mineralnih sirovina).

6. Uloga medija u suvremenom svijetu. Novinarski stilovi i tipovi reportaže, jezik i stil novinarskog teksta na primjerima najpoznatijih poljskih autora . (pisani tekstovi i televizijska reportaža).
7. Studenti predstavljaju svoje prezentacije na teme koju su izabrali u dogovoru s nastavnikom. Diskusije i debate o izloženim temama. (Sve teme moraju biti vezane uz poljsku kulturu ili poljski društveni i politički život).

Literatura:

Andrzej Ruszter, *Oswoić tekst, Podręcznik kompozycji i redakcji tekstów użytkowych dla poziomów B2 i C1*, Universitas.

Bogusław Kubiak, *Na łamach prasy cz 1 (C2)*, Universitas 2009.

Bogusław Kubiak, *Na łamach prasy cz 2 (C2)*, Universitas 2019.

Stanisław Mędak, *W świecie polszczyzny (C2)*.

Kwartalnik Polonicum, wybrane teksty

Audiovizualni materijali te pojedini članci po izboru lektora.